



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Notice No. : CBUAE/BSN/N/2018/970

إشعار رقم : CBUAE/BSN/N/2018/970

Date : 3 June 2018

التاريخ : 3 يونيو 2018

To : All Banks & Finance Companies

إلى : جميع البنوك وشركات التمويل

Subject : The Higher Shari'ah Authority Resolution No. 12/2/2018

الموضوع : قرار الهيئة العليا الشرعية رقم 12/2/2018

After greetings,

بعد التحية،

The Central Bank of the UAE is pleased to attach herewith the Higher Shari'ah Authority's ("HSA") resolution No. 12/2/2018 which concerns financial institutions that all or some of its activities are in accordance to Islamic Shari'ah rules, regarding :

يسر مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أن يرفق لكم قرار الهيئة العليا الشرعية رقم 12/2/2018، والمعنية به المؤسسات المالية التي تمارس كافة أو بعض أنشطتها وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية، بخصوص ما يلي:

1. The annual Shari'ah reports,
2. The appointment, renewal, dismissal or resignation of any member of internal Shari'ah supervision committee, and the head of the internal Shari'ah control,
3. Approval of new financial products.

1. التقارير الشرعية السنوية،
2. تعيين وإعادة تعيين وإقالة أو استقالة أعضاء لجان الرقابة الشرعية الداخلية، ورئيس قسم الرقابة الشرعية الداخلية،
3. اعتماد المنتجات المالية الجديدة.

Please bring this resolution to the attention of the board of directors of your institution at their next meeting.

يرجى عرض هذا القرار على مجلس إدارة مؤسستكم في اجتماعه القادم.

The HSA resolution is mandatory and effective from the date of this notice .

علماً أن قرار الهيئة العليا الشرعية يعتبر ملزماً وساري المفعول ابتداء من تاريخ هذا الإشعار.

For more information, you may contact the HSA Secretariat via the following email:

وللمزيد من المعلومات، يمكنكم التواصل مع أمانة سر الهيئة العليا الشرعية من خلال البريد الإلكتروني التالي:

shariaauthority@cbae.gov.ae

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

عن /مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك

For/ Assistant Governor for Banking Supervision



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Notice No.	CBUAE/BSN/N/2018/970	CBUAE/BSN/N/2018/970	إشعار رقم
Date	3 June 2018	3 يونيو 2018	التاريخ
Resolution No.	12/2/2018	2018/2/12	قرار رقم

Subject: The Higher Shari'ah Authority Resolution Re.

- The Annual Shari'ah Reports,
- The Appointment, Renewal, Dismissal or Resignation of the Internal Shari'ah Supervision Committee Members, and the Head of the Internal Shari'ah Control Department, and
- Approval of New Financial Products.

الموضوع: قرار الهيئة العليا الشرعية بخصوص

- التقارير الشرعية السنوية،
- تعيين وإعادة تعيين وإقالة أو استقالة أعضاء لجان الرقابة الشرعية الداخلية ورئيس قسم الرقابة الشرعية الداخلية،
- اعتماد المنتجات المالية الجديدة.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

After greetings,

وبعد،

The Higher Shari'ah Authority ("HSA") at the Central Bank discussed the matters above and resolved that under this Notice, and from its date onward, financial institutions that conduct all or part of their activities are in accordance with Islamic Shari'ah rules ("IFIs") are to:

اطلعت الهيئة العليا الشرعية بالمصرف المركزي على الموضوعات أعلاه وقررت أنه بموجب هذا الإشعار، وبدءاً من تاريخه، يجب على المؤسسات المالية التي تمارس كافة أو بعض أنشطتها وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية ("المؤسسات المالية الإسلامية") أن:

- Submit the annual Shari'ah reports issued by the Internal Shari'ah Supervision Committee of IFIs to the HSA for review and approval. This must be done prior to submitting the same to the shareholders at the Annual General Assembly for listed IFIs, or to the Board of Directors of IFIs that are not listed or Islamic windows.

- ترسل التقارير الشرعية السنوية الصادرة عن لجان الرقابة الشرعية الداخلية للمؤسسات المالية الإسلامية، إلى الهيئة العليا الشرعية من أجل مراجعتها واعتمادها قبل عرضها على المساهمين في الجمعية العمومية بالنسبة للمؤسسات المالية الإسلامية المدرجة أو على مجلس الإدارة بالنسبة للمؤسسات المالية الإسلامية التي ليست مدرجة أو النوافذ الإسلامية.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

- Submit the applications for the appointment, renewal, dismissal or resignation of any member of Internal Shari'ah Supervision Committee to the HSA for approval. No appointment, renewal, dismissal or resignation shall be deemed effective without HSA approval. The appointment and renewal applications must be accompanied by the candidate's full curriculum vitae.
- ترسل طلبات تعيين أو تجديد عضوية أو إقالة أو استقالة أي عضو من أعضاء لجنة الرقابة الشرعية الداخلية إلى الهيئة العليا الشرعية للاعتماد، ولا يعتبر التعيين أو التجديد أو اعتماد الإقالة أو قبول الاستقالة ساريا إلا بعد موافقة الهيئة العليا الشرعية، ويرفق بطلب الموافقة على التعيين أو التجديد السيرة الذاتية للمرشح.
- Submit the application for the appointment, dismissal or resignation of the head of the internal Shari'ah control department to the HSA for approval. No appointment, dismissal or resignation shall be deemed effective without the HSA approval. The appointment applications shall be accompanied by the candidate's full curriculum vitae.
- ترسل طلبات تعيين أو إقالة أو استقالة رئيس قسم الرقابة الشرعية الداخلية إلى الهيئة العليا الشرعية للاعتماد، ولا يتم التعيين أو اعتماد الإقالة أو قبول الاستقالة إلا بعد موافقة الهيئة العليا الشرعية. ويرفق بطلب الموافقة على التعيين السيرة ذاتية للمرشح.
- Submit the approval applications for all new financial products and services to the HSA for review and approval prior to offering them to customers. This shall include a complete and clear presentation of the product/service, the structure used and the commissions and fees to be charged (if any). The submission must be accompanied by all relevant documentation and contracts, and the approval of the internal Shari'ah supervision committee of the IFI.
- ترسل طلبات اعتماد المنتجات والخدمات المالية النمطية الجديدة والتي سيتم تقديمها للجمهور إلى الهيئة العليا الشرعية من أجل مراجعتها واعتمادها قبل طرحها. وأن يتضمن ذلك عرضا كاملا للمنتج أو الخدمة والهيكل المستخدمة، مع العمولات والرسوم (إن وجدت)، وأن ترفق جميع المستندات والعقود اللازمة للتنفيذ، وقرار الموافقة على المنتج أو الخدمة والمستندات والعقود الصادر من لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمؤسسة المالية الإسلامية.

The HSA will issue detailed criteria related to the above resolutions.

علما أن الهيئة العليا الشرعية سوف تصدر معايير تفصيلية متعلقة بالقرارات أعلاه.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

The HSA will hold periodic meetings to review the applications related to above matters.

وسوف تعقد الهيئة العليا الشرعية اجتماعات دوريا للنظر في الطلبات المتعلقة بالموضوعات أعلاه.

You may contact the HSA Secretariat at the Central Bank via the following email:

ويمكن التواصل مع أمانة سر الهيئة العليا الشرعية في المصرف المركزي من خلال البريد الإلكتروني التالي:

shariaauthority@cbae.gov.ae

Your faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

أمين سر الهيئة العليا الشرعية بالإنابة
The Acting Head of Higher Shari'ah Authority Secretariat

* Copy the Chairman Internal Shari'ah Supervision Committee and the Head of the Internal Shari'ah Control Department.

* نسخة لرئيس لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ورئيس قسم الرقابة الشرعية الداخلية.